

Russian transcript:

Гульнар: В школах в то время было обязательным вступление в октябрята – это младшие классы, с первого по четвертый. Затем вступление в пионерскую организацию. Это было обязательным. Мы вступали в пионерскую организацию в четвертом-пятом классах. И уже в старших классах с седьмого по десятый классы мы могли вступить в комсомольскую организацию. Я помню, что все эти организации были очень активные, все очень работали. Неуспевающие студенты привлекались на общих собраниях к отчету, так сказать. Им давалось какое-то время, чтобы они подумали над своим поведением, исправили свои оценки неуспевающие или могли на комсомольских собраниях, допустим, разбирать поведение какого-то хулигана, так сказать, местного, школьного. Да, я помню, что это все работало и все это было очень активно. Сейчас нет этих организаций, нет.

Даурен: Есть молодежная организация «Жас ел», молодое поколение переводится. Люди в этих организациях занимаются озеленением, очищением города.

У нас есть студенческий совет. У них есть отдельный офис. Туда можно прийти и если у тебя есть какие-то претензии к администрации ВУЗа, то ты можешь прийти, рассказать об этом.

Ты можешь вступить в команду университета по разным видам спорта.

English translation:

Gulnar: In elementary school, in grades from one to four, it was mandatory to join “*Oktyabryata*”¹. Then in fourth or fifth grade we joined *Pioneers*² on a mandatory basis. In higher grades, from seventh through tenth we could join the *Komsomol*³. I remember these organizations were very active, worked a lot. Weak students were called to account for not studying well at the meetings. They were given time to improve their academic situation. Also at *Komsomol* meetings they would discuss some hooligan’s unbecoming conduct. I remember that those means were actively used and actually worked. There are no such organizations anymore.

Dauren: There is a youth organization “*Zhas Yel*” (in Kazakh it means “Young Nation”). People in this organization plant trees and gardens.

¹ *Oktyabryata* or Young Octobrists - members of a Communist organization for children aged nine and under, closely associated with the *Komsomol*.

² *Pioneers* - All-Union Lenin Pioneer Organization, established in 1922, for ages 9-14.

³ *Komsomol* - organization for young people aged 14 to 28 that was primarily a political organization for spreading Communist teachings and preparing future members of the Communist Party.

In our university we have a student council. They have their office. If you have any claims or complaints against the administration of the university, you can go there and student council will assist you in solving your problem.

Also you can join a university sports teams.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated